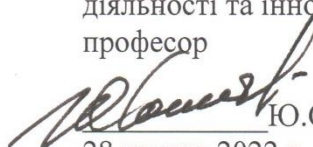


Львівська національна музична академія імені М.В. Лисенка  
Кафедра іноземних мов

«ПОГОДЖУЮ»

Гарант ОНП «Музичне мистецтво»  
магістерського рівня вищої освіти,  
проректор з науково-педагогічної  
діяльності та інноваційного розвитку,  
професор

  
Ю. СОКОЛОВСЬКИЙ  
28 травня 2022 р.

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

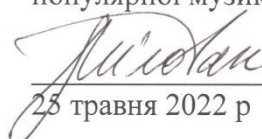
Проректор з науково-педагогічної  
та навчальної роботи, професор

  
М. КУШНІР  
28 травня 2022 року



«ПОГОДЖУЮ»

Декан факультету фортепіано, джазу та  
популярної музики, доцент

  
Т. МІЛОДАН  
25 травня 2022 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**«Друга іноземна мова: іспанська (поглиблений курс)»**

Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Ступінь вищої освіти	Магістр
Галузь знань	02 Культура і мистецтво
Спеціальність	025 Музичне мистецтво
Освітньо-наукова програма	Музичне мистецтво
Профілізація	Всі профілізації
Статус	Вибіркова компонента циклу дисциплін вільного вибору студента (ВК 1.24)
Загальний обсяг	6 кредитів ЄКТС (180 годин)
Форма підсумкового контролю	Залік
Термін викладання	3-4 семестри
Факультет	Всі факультети
Форма навчання	Денна, заочна

Львів – 2022

Робоча програма навчальної дисципліни «Друга іноземна мова: іспанська (поглиблений курс)» з галузі знань 02 Культура і мистецтво зі спеціальності 025 «Музичне мистецтво» оновлена відповідно до освітньо-наукової програми «Музичне мистецтво» другого (магістерського) рівня вищої освіти затвердженої Вченою Радою ЛНМА імені М. В. Лисенка від 26 травня 2022 року (Протокол № 6).

### **Розробники:**

ЛЯМЗІНА Наталія Костянтинівна – завідувач кафедри іноземних мов, доцент кафедри іноземних мов

ЦИМБАЛІСТИЙ Ігор Юліанович – кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри іноземних мов

Робоча програма навчальної дисципліни затверджена на засіданні кафедри іноземних мов від ” 11” травня 2022 р., протокол № 4

## 1. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**Мета** – навчити студентів вільно й правильно, з дотриманням фонетичних, граматичних та стилістичних норм та на основі засвоєння широкого словникового запасу говорити й писати іспанською мовою, сприймати мовлення на слух, перекладати та реферувати письмово й усно з іспанської мови на рідну тексти, розвивати компетенції перекладу, а також читати і адекватно інтерпретувати оригінальну іспаномовну літературу.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Друга іноземна мова: іспанська (поглиблений курс)» є:

- формуванні мовної та мовленнєвої компетенції студентів.
- формування соціокультурної компетенції на основі вивчення історії, культури та традицій іспаномовних країн

## 2. КОМПЕТЕНТНОСТІ, ЯКИМИ ПОВИНЕН ОВОЛОДІТИ ЗДОБУВАЧ

### 2.1 Загальні компетентності (ЗК)

- ЗК1.** Здатність спілкування іноземною мовою.
- ЗК2.** Вміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми
- ЗК3.** Здатність використовувати інформаційні та комунікативні технології.
- ЗК4.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК5.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК7.** Здатність до міжособистісної взаємодії.
- ЗК8.** Здатність працювати у міжнародному контексті.
- ЗК9.** Здатність працювати автономно

### 2.2 Спеціальні (фахові) компетентності

- Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах;
- уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови;
- здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності.

### 3. ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

- Володіння іспанською мовою, її граматикую та стилістикою на рівні А2.
- Уміння забезпечувати точну відповідність перекладів лексичному, стилістичному і смисловому змісту оригіналів
- Здатність логічно і стилістично правильно викладати текст усного мовлення при перекладі з іноземної на рідну мову і навпаки.
- Володіння правилами культури спілкування і культури державної та іноземних мов, з яких здійснюється перекладацька діяльність.

### 4. РОЗПОДІЛ ДИСЦИПЛІНИ ЗА СЕМЕСТРАМИ, ГОДИНАМИ ТА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ

НАЗВА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	Розподіл за семестрами			Кількість кредитів ECTS	Кількість годин						Розподіл аудиторних годин за семестрами			
	Екзамени	Заліки	Атестаційні екзамени		Загальний обсяг	Аудиторних			Самостійна робота (денна/заочна)	Семестри				
						Всього (денна/заочна)	у тому числі:			1	2	3	4	
							Лекції (денна/заочна)	Індивідуальні (денна/заочна)						Практичні (денна/заочна)
Друга іноземна мова: іспанська (поглиблений курс)		3,4		6	180	60/12	-	-	60/12	120/168			30/6	30/6

### Розподіл годин та кредитів по курсах та семестрах

КУРС	СЕМЕСТРИ	Кількість кредитів ECTS	Кількість годин					
			Загальний обсяг	Аудиторних			Самостійна робота (денна/заочна)	
				Всього (денна/заочна)	у тому числі:			
					Лекційні (денна/заочна)	Індивідуальні (денна/заочна)		Практичні (денна/заочна)
<b>II</b>		<b>6</b>	<b>180</b>	<b>60/12</b>			<b>60/12</b>	<b>120/168</b>
	3	3	90	30/6			30/6	60/84
	4	3	90	30/6			30/6	60/84

## 5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ з/п	Тематичне наповнення змістових модулів	Аудиторні (практичні) години	
		денна	заочна
<b>III семестр</b>			
<b>Модуль I</b>			
<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.</b>			
<b>ПОТРЕБИ СУЧАСНОЇ ОСОБИСТОСТІ</b>			
<b>Тема 1</b>	<b>Спорт</b> Заняття спортом та здоровий спосіб життя. Спорт великих досягнень та проблеми великого спорту. Популярні види спорту. Екстремальний спорт: за і проти. Відомі постаті великого спорту України та країни мова якої вивчається. Відомі чемпіонати світу. Молодь і спорт. Молодіжні спортивні об'єднання та організації. <i>Супровідна граматики:</i> Прийменники місця. Вказівні займенники. Дієслівні конструкції	6	1
<b>Тема 2</b>	<b>Харчування</b> Правильне харчування. Типи закладів громадського харчування. Кухні народів світу. Найпопулярніші страви країни, мова якої вивчається. Кухня і кухонне приладдя. Прийоми приготування їжі. Скарги в закладах громадського харчування. Написання рецептів. <i>Супровідна граматики:</i> Модальні дієслова ( <i>ir, acabar, soler, haber</i> ). Модальні дієслова з перфектним інфінітивом. Інші засоби виразу модальності.	8	2
<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2.</b>			
<b>ПОЛІТИКА І СУСПІЛЬСТВО</b>			
<b>Тема 3</b>	<b>Україна</b> Державний устрій України. Київ – адміністративний, культурний та економічний центр України. Зовнішні зв'язки України з іншими країнами світу. Видатні постаті. <i>Супровідна граматики:</i> Кількісні займенники: <i>mucho, poco, bastante, suficiente, demasiado</i> .	8	2

<b>Тема 4</b>	<b>Іспаномовні країни</b> Географічні, демографічні, економічні та політичні дані основних іспаномовних країн світу. Державно-політичний устрій. Великі міста іспаномовних країн. Відомі постаті та особистості. Валюта. Національні культури, традиції і звичаї іспаномовних країн. Парламенти. Повноваження монарха. <i>Супровідна граматика:</i> Прислівник. Прислівники міри і ступеня.	8	1
	<b>Всього годин</b>	<b>30</b>	<b>6</b>

<b>IV семестр</b>			
<b>Модуль II</b>			
<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3.</b>			
<b>ОСВІТА І СУСПІЛЬСТВО</b>			
<b>Тема 5</b>	<b>Освіта в Україні.</b> Сучасні міжнародні стандарти вищої освіти. Порівняльна характеристика закладів вищої освіти України та країн Європи. Типи вищих навчальних закладів України. Порівняльна характеристика систем освіти України та іспаномовних країн. Провідні університети України. Провідні університети світу (Гарвард, Кембридж, Сорбона, Саламанка). Сучасні тенденції в освіті. <i>Супровідна граматика:</i> Система часів групи futuro (futuro simple, futuro compuesto), perífrasis <i>ir a + infinitivo</i> ). Способи вираження майбутнього часу.	6	2
<b>Тема 6</b>	<b>Студентство</b> Львівська національна музична академія імені М.В. Лисенка: історія та сучасність. Відомі викладачі та композитори Львівської національної музичної академії імені М.В. Лисенка. Музичні навчальні заклади України. Молодіжні об'єднання та організації. Українське студентство. Освіта за кордоном: можливості та перспективи. Життя та побут сучасного студента. Гастролі. <i>Супровідна граматика:</i> Система часів Modo Subjuntivo (presente, pretérito perfecto, pretérito imperfecto, pretérito pluscuamperfecto).	8	1

<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4</b>			
<b>СВІТ КНИГ, МУЗИКИ ТА КІНО</b>			
<b>Тема 7</b>	<b>Професійна кар'єра музиканта</b> Професія музиканта: реалії сьогодення. Робота з концертмейстром. Службова ієрархія. Професійні навички та якості. “Золоті” правила успішного працівника. Музикознавча термінологія. <i>Супровідна грамати́ка:</i> Інфінітив. Форми інфінітива: простий та складний. Дієслівні конструкції з інфінітивом	8	1
<b>Тема 8</b>	<b>Культурне життя</b> <b>Книги та фільми</b> Книги та фільми у моєму житті. Мій улюблений фільм. Моя улюблена книга. Жанри книг та фільмів. <i>Супровідна грамати́ка:</i> Система часів умовного способу (condicional simple, condicional compuesto)	8	2
	<b>Всього годин</b>	<b>30</b>	<b>6</b>
	<b>Всього годин за курс</b>	<b>60</b>	<b>12</b>

### Самостійна робота

#### 3 семестр

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна	заочна
1.	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. Словесний наголос в іспанській мові. Фонетична природа наголосу. Функції наголосу в структурі слова. Різні ступені наголосу.	10	16
2.	Складання усних тематичних повідомлень із використанням вивченої лексики.	10	14
3.	Пошук інформації за методом ключових слів.	10	10
4.	Підготовка та презентація міні-проектів	12	20
5.	Опрацювання орієнтованого лексико - граматичного дискурсу. Виконання лексичних та граматичних завдань по темі. Укладання термінологічного словника.	10	14
6.	Підготовка до підсумкового модульного контролю (залік)	8	10

	<b>Всього годин</b>	<b>60</b>	<b>84</b>
--	---------------------	-----------	-----------

#### *4 семестр*

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна	заочна
1.	Пошук необхідної інформації в мережі Інтернет та створення тексту українською та іноземною мовами (реферату, доповіді) з програмної тематики.	10	16
2.	Підготовка та презентація міні-проектів	10	14
3.	Лексичні категорії в словнику іспанської мови Омоніми. Синоніми. Антоніми. Їх типологія. Виконання лексичних та граматичних завдань.	10	10
4.	Складання усних тематичних повідомлень із використанням вивченої лексики.	12	20
5.	Пошукове читання. Робота з іспаномовними джерелами за спеціальністю. Укладання термінологічного словника.	10	14
6.	Підготовка до підсумкового контролю (залік)	8	10
	<b>Всього годин</b>	<b>60</b>	<b>84</b>

### **6. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

#### **Сумарна шкала оцінювання здобувача з навчальної дисципліни**

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
90 – 100	<b>A</b>	відмінно
82 – 89	<b>B</b>	добре
74 – 81	<b>C</b>	
64 – 73	<b>D</b>	задовільно
60 – 63	<b>E</b>	
35 – 59	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання



0–34	<b>F</b>	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни
------	----------	--

Контроль успішності студента здійснюється з використанням методів і засобів, що визначаються вищим навчальним закладом. Академічні успіхи студента визначаються за допомогою системи оцінювання, що використовується у вищому навчальному закладі, реєструється прийнятим у вищому навчальному закладі чином з обов'язковим переведенням оцінок до національної шкали та шкали ECTS.

<b>Форми контролю</b>	<b>Кількість балів</b>
Усна/письмова/фонологічна/практична/тестова перевірка знань за темою практичного заняття; оцінювання виконання лексико-граматичних вправ і завдань з практики усного та писемного мовлення	0- 5 балів за кожну тему (максимум <b>20 балів</b> )
Тематичний контроль знань	0-5 балів за тест (максимум <b>20 балів</b> )
Презентація проєктів	<b>0-10 балів</b>
Контрольне (модульне) тестування	<b>0-20 балів</b>
Диференційований залік	<b>0-30 балів</b>
<b>Всього</b>	<b>0-100</b>

Диференційований залік (**максимально 30 балів**) складається із виконання тестового завдання.

Оцінювання знань студентів в академії здійснюється за 100- баловою шкалою, яка переводиться відповідно у національну шкалу («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») та шкалу європейської кредитно-трансферної системи (ECTS –A, B, C, D, E, FX, F).

#### **Оцінка «відмінно» А (90 – 100): студент**

- опанував весь навчальний програмний матеріал і дав вичерпну, аргументовану й глибоку відповідь на поставлені теоретичні питання;
- опрацювавши основні та додаткові джерела з рекомендованого до курсу списку наукової літератури, виявив їх добрі знання;
- розуміє сучасні адаптовані літературні тексти та фахову літературу, здатний робити самостійні логічні висновки, уміє висловити й мотивувати власне бачення запропонованого для розгляду питання;
- правильно й повністю виконав запропоновані види аналізу мовних явищ;
- ілюструє свою відповідь переконливими й самостійно дібраними прикладами;

- уміє письмово висловитися у формі чіткого, добре структурованого тексту з обґрунтування свого погляду на проблему;
- на практичних заняттях виконав усі завдання й виявив глибокі знання з предмета, відповідаючи на запитання викладача;
- не має пропусків і одержав високі бали за модульні контрольні роботи та відповіді на практичних заняттях;
- викладає матеріал логічно, аргументовано й зв'язно;
- володіє високою культурою мовлення та виявляє знання фахової термінології

#### **Оцінка «дуже добре» В (82-89): студент**

- дав достатньо повну, логічну й послідовну відповідь на теоретичні питання, опанував програмний матеріал і виявив глибокі знання, уміння та навички, але припускається незначних помилок і окремих неточностей у формулюваннях;
- може помилятися у непринципових моментах під час викладу окремих концепцій;
- відносно вільно володіє теорією і вдало застосовує її на практиці, виявляє знання не лише основної, а й додаткової літератури з предмета, проте не повністю опанував її;
- добре проаналізував запропоновані мовні явища, припустившись незначних помилок;
- може читати неадаптовані тексти за фахом, демонструє аналітичні вміння роботи з нею, розуміє ділові листи;
- уміє написати зв'язний текст на знайомі теми або на предмет особистого інтересу;
- має кілька пропусків; модульні контрольні роботи й відповіді на 2 практичних заняттях оцінено достатньо високо;
- у мовленні студента можуть бути окремі помилки різних мовних рівнів.

#### **Оцінка «добре» С (74-81): студент**

- добре знає основні питання курсу, засвоїв повний обсяг запропонованого в курсі матеріалу, але під час викладу робить помилки, має труднощі з аргументацією певних теоретичних положень та фактів, виклад є не дуже глибоким, подекуди неточним;
- відповідає логічно й достатньо аргументовано, але може порушувати послідовність викладу матеріалу;
- виявив знання додаткової літератури з предмета, але недостатньо опрацював її;
- уміє застосовувати теорію на практиці; аналізуючи мовні явища, припускається негрубих помилок;
- добирає для ілюстрації окремих теоретичних положень недостатньо вдалі приклади;

- опанував програму, однак має кілька пропусків; модульні контрольні роботи й відповіді на практичних заняттях оцінено позитивно;
- володіє нормами української літературної мови, фаховою термінологією, але допускає незначні мовні огріхи під час відповіді.

#### **Оцінка «задовільно» D (64-73): студент**

- дав неповну відповідь на теоретичні питання;
- опанував лише основний матеріал у межах конспекту й підручника й не виявив знань рекомендованої літератури; виявляє знання і розуміння основних теоретичних положень курсу, але викладає матеріал недостатньо повно, припускаючись помилок у формулюванні правил; слабо орієнтується в поглядах учених щодо сутності відповідних мовних явищ;
- припускається помилок, використовуючи теоретичні відомості для аналізу запропонованих мовних явищ;
- не вміє глибоко та переконливо обґрунтовувати свої думки;
- не в повному обсязі або зі значною кількістю помилок проаналізував запропоновані мовні явища;
- зі складнощами або не надто вдало добирає приклади;
- має пропуски; модульні контрольні роботи й відповіді на практичних заняттях оцінено задовільно;
- у мовленні студента трапляється значна кількість помилок різних мовних рівнів.

#### **Оцінка «задовільно» E (60-63): студент**

- опанував лише основні відомості з курсу, і його знання не мають системного характеру;
- відповідь не повна, у ній багато суттєвих помилок;
- не виявив знання рекомендованої літератури;
- відповідає на питання невпевнено, поверхово, не системно;
- виконує практичні завдання зі значною кількістю грубих помилок;
- має багато пропусків, модульні контрольні роботи й відповіді на заняттях поціновані задовільними оцінками;
- має низьку культуру усного і писемного мовлення.

#### **Оцінка «незадовільно» FX (35-59) (з можливістю повторного складання екзамену або заліку): студент**

- не виявив достатньої кількості знань програмного матеріалу або зовсім не обізнаний у ньому і, відповідно, не вміє застосовувати його на практиці;
- не зміг належним чином проаналізувати запропоновані мовні явища;
- має багато пропусків, не писав модульні контрольні роботи або одержав за них і відповіді на заняттях незадовільні оцінки;
- відповідь студента непослідовна, безсистемна, не містить належної аргументації й не має причинно-наслідкових зв'язків між елементами;

- мовлення студента нечітке й має значну кількість помилок різних мовних рівнів

**Оцінка «незадовільно» F (0–34)** (з обов'язковим повторним вивченням дисципліни) : студент

- не виконав навчальну програму хоча б з одного модуля або не набрав за поточну навчальну діяльність з модуля мінімальну кількість балів.

## **7. МЕТОДИ НАВЧАННЯ**

Основні методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності: практичні завдання – з використанням методів ілюстрація; розповідь; дискусія; усне опитування, блищопитування; розгорнута бесіда за складеним і заздалегідь доведеним до студентів планом; проблемно - пошуковий; самостійної роботи; тестування

## **8. МЕТОДИ КОНТРОЛЮ**

Реалізація основних завдань контролю знань здобувачів вищої освіти у ЛНМА досягається системними підходами до оцінювання та комплексністю застосування різних видів контролю. Згідно з діючою в Академії системою комплексної діагностики знань студентів, з метою стимулювання планомірної та систематичної навчальної роботи, оцінка знань студентів здійснюється за 100-бальною системою. Форми контролю знань студентів:

- поточний;
- підсумковий модульний;
- семестровий підсумковий (залік).

Залік, як вид підсумкового контролю, виставляється на підставі результатів поточного контролю та виконання завдань самостійної роботи студента.

## **9. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ**

### **9.1 Базові**

1. Busquets L., Bonzi L. Curso intensivo de español para extranjeros. Madrid: Verbum, 2000.
2. Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . Madrid: SGEL, 2004.
3. Encinar Ángeles. USO interactivo del vocabulario. Madrid: Edelsa, 2008.
4. Fabiana Hidalgo A., Preparación al diploma de español. Nivel A1. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía S.A., 2010.
5. García Fernández N., Sánchez Lobato J. Español 2000. Madrid: SGEL, 1993.
6. García Viñó-Sánchez m., Preparación al diploma de español. Nivel A2. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía S.A., 2010.

7. Mercedes Belchi Arévalo, Paul J.Cárter. Síntesis. Curso intermedio de español. Madrid: SGEL, 1995.
8. Moreno C., Moreno V., Zurita P. Avance. Curso de español. Nivel intermedio. Madrid: SGEL, 1995.
9. Moreno C., Moreno V., Zurita P. Nuevo Avance Básico. A1-A2. Madrid: SGEL, 2012.

## **9.2 Допоміжні**

10. Baralo M., Genís M., Santana M.E. Vocabulario. Elemental A1-A2. Madrid: Grupo Anaya S.A., 2008
11. Baralo M., Genís M., Santana M.E. Vocabulario. Medio B1. Madrid: Grupo Anaya S.A., 2008
12. Benítez P., Andión M<sup>a</sup> Antonieta, Fernández M<sup>a</sup> del Carmen, Madrigal M<sup>a</sup> Jesús. Español para extranjeros: cuaderno de ejercicios. Madrid, 1998.
13. Castro Viúdez F., Roderó Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 2 . Madrid: SGEL, 2008.
14. Castro Viúdez F., Roderó Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 3 . Madrid: SGEL, 2006.